EN LOS PAÍSES BAJOS DEL SIGLO XXI ¿QUÉ HUELLAS QUEDAN DE LA PRESENCIA ESPAÑOLA TRAS LA GUERRA DE OCHENTA AÑOS (1568 – 1648)?

LUIS CHIRINOS

Universidad de Paris XII

INTRODUCCIÓN

La guerra de Ochenta años es un episodio mal o poco conocido. El trabajo que someto a continuación requiere antes que todo un repaso histórico de la situación política, social y económica de Europa y de la España de aquel entonces, que condujeron a la guerra de Ochenta años, período tan extenso que nos obligó a llevar a cabo una investigación detallada in-situ.

Este estudio estará compuesto de dos partes: 1) Repaso histórico sinóptico de los hechos que precedieron la guerra de independencia. 2) Algunos elementos de respuesta. Este breve sobrevuelo demostrará que quedan algunas huellas en los monumentos, en la cultura y en el idioma neerlandés.

1. LA GUERRA DE OCHENTA AÑOS: REPASO HISTÓRICO SINÓPTICO

Con esta presentación queremos introducir datos, lugares, batallas,… importantes de los cuales quedan vestigios hoy en día.

La España de los Habsburgo era, en el siglo XVI indiscutiblemente el más poderosos estado del Oeste de Europa. Las rentas, dominios y ejércitos eran los mayores entre las potencias europeas. Las tres posesiones imperiales de España en Europa: los Países Bajos, la mayor parte de Italia y Portugal, la colocaron en conflicto abierto con otros tres poderes: Francia, Inglaterra y el sultán otomano.

El rasgo principal del Imperio español en Europa desde 1559, era la dependencia total de todos sus territorios respecto a Castilla. Las guerras de la década de 1550 habían endeudado profundamente los gobiernos de Nápoles, Sicilia, Milán y los Países Bajos.

En los Países Bajos, la deuda pública –que en 1550 fue de 500 000 florines- se elevó rápidamente hasta alcanzar en 1565 los 10 000 000; los intereses de esta deuda y los gastos ordinarios de la administración sumaban mucho más que las rentas del Estado: el déficit en tiempo de paz en la cuenta ordinaria sobrepasaba los 500 000 florines al año.

En 1559, Felipe II antes de su retorno a España (Madrid) se dejó absorber por la defensa del Mediterráneo contra el sultán otomano y su satélite en el Oeste, el rey pirata de Argel. En los Países Bajos los años 1560-1564 se vio la aparición de una oposición concertada a la política del gobierno de Felipe II. Hubo presiones: a) para que se retirasen las tropas españolas que actuaban como guarnición a lo largo de la frontera meridional de Flandes; b) para el relevo del cardenal Antonio Perrenot de Granvela (1577-1586) que progresivamente fue tomando el poder; su destitución se llevó a cabo el 23 de enero de 1564. Dichas resoluciones fueron impuestas a un monarca recalcitrante bajo la amenaza hecha por los dirigentes flamencos de boicotear todos los negocios públicos si el rey no accedía a sus demandas; por lo tanto Felipe II no podía arriesgarse a hacer frente a revueltas en su retaguardia.

Granvela controlaba los asuntos de Flandes; estos quedaban en manos del Consejo de Estado –un cuerpo dominado por la alta nobleza holandesa- muchos de sus miembros desempeñaban el cargo de *Stadhouder* (Gobernador) en cada una de las diecisiete provincias. Se distinguió Guillermo de Orange a quien le dieron el título Gobernador de Holanda, Zelanda, Frisia del Oeste y Utrecht. El Consejo trataba de establecer una base permanente para su nuevo poder.

En 1559 tuvo lugar, tras una larga espera, la reorganización de la jerarquía de la Iglesia en los Países Bajos. Las nuevas diócesis fueron colocadas bajo la supervisión del Obispado de Melinas (*Mechlin*) que se convirtió en portavoz para el clero en los Estados de Brabante.

En 1564, el Consejo de Estado buscó la ayuda local para cuatro objetivos: dos políticos y dos religiosos; a finales de año envió al conde de Egmont a España para obtener el consentimiento del rey a sus propuestas. En 1565, Egmont abandonó la Corte en marzo con la seguridad de que el rey le había prometido muchas cosas de palabra: respaldaba todo el programa del Consejo. En el verano, el Consejo de Estado usurpó el control soberano de todos los asuntos públicos; tan sólo las cartas del rey escritas en Valladolid fechadas 13 de Mayo no mencionaron "*atenuar la persecución*". Felipe II no aclaró su postura hasta el 17 de Octubre: Reafirmó su apoyo a la Inquisición y los nuevos Obispados, aumentó un solo puesto en el

Consejo de Estado, nombrando el Duque de Aerschot -enemigo personal de Orange y Egmont- y diciendo que se necesitaba más tiempo antes de que pudiera tomarse una decisión respecto al sometimiento de los Consejos colaterales al Consejo de Estado. Fue un rechazo a la oposición flamenca en todos sus puntos: el rey hubiese debido saber que sus decisiones serian impopulares; de hecho, fue una declaración de guerra.

La asociación informal de los nobles disidentes en los Países Bajos se hizo pública, dio a los nobles más influencia en el gobierno central y encontró gran acogida. Pero, los nobles no estuvieron satisfechos por el hecho que los diecisiete estados estaban envueltos en una depresión económica. Esta resultó parcialmente de las costosas guerras de Carlos V a lo largo y ancho de Europa, que su hijo Felipe II continuó. Para financiar sus campañas de guerra, Carlos V tuvo que recurrir a grandiosos préstamos con elevadas tasas de interés. Incluso, España aprovisionó los Países Bajos con fondos provenientes de la plata y el oro provenientes de América. Paralelamente, los ciudadanos neerlandeses estaban convencidos que los impuestos que ellos pagaban eran destinados a las guerras para engrandecer el prestigio de los soberanos.

EL COMPROMISO DE LA NOBLEZA

Los calvinistas reclutaron simpatizantes en todas las esferas de la población. Un cierto número de simpatizantes de la baja nobleza también simpatizó con ellos e incluso adhirieron las comunidades locales. Al igual que la Corte de los Grandes, la baja nobleza estaba insatisfecha de la forma en que el gobierno central estaba actuando: en lo económico y en lo militar, los impuestos y la introducción de mercenarios. Al igual que en la Corte de los nobles, la baja nobleza decidió cooperar y creó su propio grupo llamado "*Compromiso*".

El 5 de Abril de 1566, un grupo de más de cuatrocientos nobles de "*Compromiso*" presentó a la Gobernadora General Margarita de Parma, un programa: "*El compromiso de la nobleza*" y "*Petición*" que obligó a la Gobernadora General a suspender la Inquisición y los edictos contra la herejía. Berlaymont, uno de los consejeros de Margarita de Parma calificó despectivamente a esa delegación de la baja nobleza de "*mendigos*".

El rey ratificó sus cartas de Valladolid en Abril de 1566 y luego el 31 de Julio levantó el acta notarial de que "*cedía a la necesidad* "y envió una carta a su hermana, Margarita de Parma, para que atenuase las leyes contra la herejía. La retirada real

en los Países Bajos, llegó demasiado tarde: "*La furia iconoclasta*" o *Beeldenstorm* comenzó en Agosto: las iglesias fueron profanadas especialmente las esculturas, las vidrieras representando santos - y otros símbolos de la Iglesia oficial - detestadas a causa de su asociación con un gobierno represivo. El objeto de esa ola era preparar las iglesias para el rito protestante que no autoriza imágenes. Los motines urbanos hicieron inútiles las concesiones del rey. Sólo dos actitudes políticas se ofrecían a Felipe II: concesión o represión.

Los meses de octubre y noviembre de 1566 el rey y su Consejo español sostuvieron largas deliberaciones y decidieron enviar a Flandes todas las tropas veteranas españolas que habían servido en la flota del Mediterráneo, aumentando su número con alemanes y holandeses, hasta un total de 60 000 soldados. El 29 de noviembre, Fernando Alvárez de Toledo, III Duque de Alba fue designado para tomar el relevo de Margarita de Parma, aceptó el cargo de Capitán General del ejército que debía constituirse en los Países Bajos.

A comienzos de 1567, los miembros del gobierno tuvieron que jurar obediencia al rey Felipe II; algunos de los nobles antiguos incluyendo a Guillermo de Orange y a Hoorne, rechazaron hacerlo, aunque Hoorne se retractó y lo llevó a cabo en mayo, cuando la situación se deterioró y el Príncipe de Orange huyó hacia Alemania en compañía de miles de rebeldes calvinistas. También había rebeldes cuyas posesiones habían sido confiscadas y que emprendieron ruta hacia el mar para proseguir su lucha en tanto que "*mendigos*" del mar.

El 21 de junio de 1567 el duque de Alba y sus españoles salieron de Lombardía hacia Flandes. Ante la llegada del Duque, la mayor parte de los miembros de la oposición huyó del país. La gobernadora General Margarita de Parma entregó su dimisión; el informe negativo que emitió Margarita hizo que el rey organizase un ejército de 10 000 hombres que entró en los Países Bajos el 22 de Agosto de 1567 bajo el mando del Duque de Alba que recibió del rey ilimitado poder: golpear con fuerza sobre la rebelión a base de una intensa represión.

En 1568, a las órdenes del Príncipe de Orange y del conde Luis de Nassau, una invasión a gran escala se enfrentó con el duque de Alba. En mayo, tuvo lugar la primera batalla entre rebeldes y españoles en Heilgerlee (Groninga o *Groningen*) con el triunfo de los primeros. Guillermo de Orange fracasó en su intento de invadir Brabante.

El duque de Alba sembró el terror a través del Tribunal de Tumultos: en tres años ejecutó a diez veces más personas que la inquisición. Además de su perse-

cución de los calvinistas, introdujo un sustancial aumento del impuesto de 10% en las Provincias sobre todas las transacciones, conocido como "*el diezmo*" con el fin de financiar la propia represión militar. La depresión económica y la condena a muerte de los moderados Egmont y Horn, convenció, incluso a los católicos, de la necesidad de repudiar al enemigo común el duque de Alba.

El sultán favoreció la política de Felipe II en los Países Bajos; la flota turca permaneció inmóvil en 1568 de modo que el rey Felipe II tuvo toda libertad para enviar dinero con el fin de aplastar las incursiones rebeldes. El orden fue restablecido rápidamente. La verdadera amenaza para Felipe II era la amenaza marítima turca; prefirió gastar su dinero en el Mediterráneo antes que en Flandes, que representaba el campo de batalla donde los hispanos exhibían su mortífera máquina de matar: los soldados de los tercios.

En 1572, el duque de Alba disponía de poco dinero como consecuencia de la política del rey que hizo frente a la ofensiva turca. El resultado fue vital para los Países Bajos, la rebelión se extendió con virulencia: El 1 de abril, los rebeldes capturaron Brill -*Den Briel* o *Brielle* - ; el mismo mes tomaron *Veere* y Flushing *(Vlissingen*). La rebelión que el Príncipe de Orange había esperado desde hacía tiempo, se concretizaba en Holanda de la que él aún se consideraba Gobernador. La mayor parte de las ciudades se unieron a su causa con algunas excepciones, incluyendo Amsterdam, que temía por sus intereses comerciales. Además, el duque de Alba que estaba en campaña contra un ejército dirigido por Luis de Nassau en el sur, no fue capaz de aplastar la revuelta.

Una asamblea de los rebeldes convino reunirse en *Dordrecht* y eligió a Guillermo de Orange Gobernador (*Stathouder*) quien representaba aún la autoridad del rey. Los rebeldes solicitaban que sus derechos y privilegios fuesen reconocidos y que los intereses de los holandeses no fuesen más servidores de la política española.

El 24 de Agosto de 1572, la matanza de la noche de San Bartolomé en Paris, en la que innombrables hugonotes fueron asesinados por sus compatriotas católicos, puso punto final a la ayuda francesa. Sin la ayuda de Francia, Guillermo de Orange tuvo que desmantelar su ejército. Se dirigió a Holanda, la Provincia que fue la primera en ayudarle. Aquel invierno, el fracaso del contrataque español ante los muros de Haarlem fortaleció la condición diplomática de los rebeldes, así como también aumentó el costo de la reconquista.

Siguieron cinco años de guerra en dos frentes (la guerra contra el Turco y la guerra de Flandes), gran carga financiera para España. Felipe II gastó durante estos años más o menos el doble de sus rentas, el rey prefirió mantener un gasto que excedía con mucho a sus recursos disponibles. El esfuerzo de dos frentes derrotó a España sin más coordinación de las fuerzas enemigas. La creciente brecha entre ingresos y gastos de 1572 a 1575, fue cubierta por el gobierno mediante préstamos a gran escala: el reino se declaró en bancarrota.

1573-1574. Liberación de Alkmaar y Leiden del ejército español. Los banqueros se pusieron de acuerdo para no seguir prestando dinero a Felipe II. El 1 de septiembre de 1575 Felipe II salió de esa infortunada situación rechazando todas sus deudas y reclamando todas las rentas enajenadas para el reembolso de sus acreedores.

1576. Pacificación de Gante: Las diecisiete Provincias de los Países Bajos prometieron cooperar para finalizar la guerra. Así los Países Bajos estaban unidos contra las políticas de España. En Septiembre 1577, el rey decidió repudiar el Edicto Perpetuo y reanudar la guerra en los Países Bajos. Hombres y dinero fueron transferidos del Mediterráneo a Flandes en 1577 y 1578.

Entre 1579 y 1582 pequeñas cantidades de dinero llegaron para al ejército de los Países Bajos, pero con grandes retrasos.

El 6 de enero de 1579, los nobles del Sur que resistían al auge del calvinismo, formaron la Unión de Arras (*Atrecht)* que fue una Declaración de lealtad a Felipe II y a la Iglesia Católica Romana. En esas circunstancias, el 23 de enero de 1579 se proclamó la Unión de Utrecht, un pacto firmado por Provincias del Norte con el propósito de continuar asediando España; la firmaron Holanda, Zelanda, Utrecht, Groninga, Gelderland y la ciudad Zutphen. Ulteriormente lo hicieron las regiones de Drenthe y Overyssel.

En 1580 Felipe II declara Guillermo de Orange fuera de la ley. El 22 de julio de 1581 se reunieron en La Haya los Estados Generales de las siete Provincias del Norte para retirar su juramento de fidelidad a Felipe II.

Julio 1584. Asesinan a Guillermo de Orange en Delft. Su hijo Mauricio Príncipe de Orange le sucedió en el cargo con el título Capitán General.

1585: Agosto, Isabel I de Inglaterra se comprometió por el Tratado de Nonsuch a enviar dinero y hombres a los rebeldes calvinistas como si se tratara de un asunto doméstico.

En la década de 1580 a pesar de la reconquista de las Provincias meridionales por el ejército español en los Países Bajos, dichas reconquistas nunca recibieron una ayuda financiera comparable con las que recibía el duque de Alba. Así por ejemplo, la caída de Amberes en 1585.

En la década de 1590 la tesorería militar española desembolsó menos de 1 000 000 de florines para la defensa de los Países Bajos, frente a la ofensiva continuada y llena de recursos de Mauricio de Nassau apoyado ya por la prosperidad del comercio ultramarino neerlandés, por Inglaterra y Francia.

Los Países Bajos del Norte era una confederación de siete pequeñas Repúblicas que en el ámbito internacional se hicieron reconocer como la "República de las siete Provincias neerlandesas unidas". El hijo de Guillermo de Orange, el Príncipe Mauricio, asumió el cargo de Capitán General, asistido por su primo Guillermo Luis.

En 1595 Francia e Inglaterra intervinieron para reconocer la República en tanto que federación independiente.

1598: murió Felipe II. En las Provincias del Norte, dos tendencias se enfrentaban: una para continuar batallando y ganar las diez Provincias restantes llamadas los Países Bajos del Sur, la otra estaba satisfecha con el *statu-quo*. El Príncipe Mauricio dirigía el primer grupo.

En 1609, Oldenbarevelt obtuvo una tregua de doce años con Isabel y Alberto - contra la posición del Príncipe Mauricio- la que reconocía la soberanía de la República durante la tregua.

1618-1619: el Sínodo de Dordrecht. Nueva traducción de la Biblia, completada en 1617 llamada la Biblia de los Estados. En mayo 1619 Oldenbarnevelt fue decapitado, punto culminante de las diferencias religiosas y políticas de la joven República. En 1620 el Príncipe Mauricio fue Gobernador de Groninga (*Groningen*) que incluía la región de Drenthe.

1639: La República ganó la batalla de las Dunas ante la flota española.

1640: Se abrieron negociaciones para establecer una nueva tregua entre España y la República. En Holanda, especialmente en Amsterdam, los líderes políticos argumentaban que proseguir con la guerra haría mucho daño a los negocios; las otras Provincias estaban muy bien informadas que la República había acumulado

una grandiosa deuda que presionaba a la población. España, de la misma forma, estaba con las arcas vacías.

1646: Las siete Provincias del Norte llegaron a un acuerdo e incluso adelantaron la firma de paz. Una delegación de los Estados Generales llegó a la ciudad alemana Münster en donde los representantes de Francia, España y del Emperador alemán ya la esperaban. Dos años de negociaciones fueron necesarios para el reconocimiento internacional de la soberanía de las Provincias del Norte y la libertad para los mercaderes neerlandeses de negociar con los países de la España del Este y los Caribes; los españoles presionados por el Papa pidieron libertad para los Católicos Romanos de rezar en la República, petición que no fue aceptada. Durante más de doscientos años casi la mitad de los neerlandeses tuvieron que rezar en secreto e incluso fueron tratados como ciudadanos de segunda categoría.

1648: se firmó el Tratado de Münster por el que el rey de España reconocía los Países Bajos Unidos en tanto que país libre y soberano. Esa soberanía también fue reconocida por el Emperador romano, España fue excluida de los negocios en India y el Caribe que habían sido conquistados entre 1598 y 1648; el rio Lescaut permanecería cerrado para los barcos mercaderes españoles lo que aseguraba a Amsterdam una posición de prima importancia en tanto que puerto comercial de los Países Bajos.

1. EN LOS PAÍSES BAJOS DEL SIGLO XXI ¿QUÉ HUELLAS QUEDAN DE LA PRESENCIA ESPAÑOLA TRAS LA GUERRA DE OCHENTA AÑOS: 1568 - 1648?

Extraje del Diccionario de la lengua española (2001), las definiciones propuestas para dos términos -*huella* y c*ultura* - para elaborar esta segunda parte de mi ponencia. Para *huella* retuve las siguientes: Señal que deja el pie del hombre o del animal en la tierra por donde pasa; rastro, seña, vestigio que deja alguien o algo; impresión profunda y duradera; indicio, alusión, intención; camino hecho por el paso más o menos frecuente de personas, animales, vehículos Para *cultura* retuve*:* Conjunto de conocimientos que permiten a alguien desarrollar su juicio crítico, Así, algunas de las huellas que quedan de la presencia española en los Países Bajos tras la Guerra de ochenta años, son:

1º Desde el punto de vista militar:

Leiden: Fines de 1573-marzo 1574 Primer estado de sitio por los Tercios españoles: fue un fracaso militar. Abril 1574 debut del Segundo estado de sitio por los

Tercios. La población había disminuido un 50% debido al hambre y la peste; los Tercios fueron vencidos después que Guillermo I de Orange diese la orden de que se rompieran los diques causando inundaciones masivas para que luego *los mendigos del mar* atacasen en embarcaciones con fondo plano. Leiden fue la primera ciudad en liberarse del asedio español (*Leiden Ontzet*) el 3 de octubre de 1574.

En Groninga, la población se concentraba en grandes núcleos urbanos, de ciudades defensas dispuestas para frenar los ataques extranjeros; así: 1º) a 30 Kms al Este la ciudad fortificada Bourtange en frontera con Alemania. 2º) en Uithuizen el castillo medieval Menkemborg. 3º) en Leens el castillo Verhildersum.

En ciudades con cascos históricos: 1º Breda: a) En 1566 nació la expresión *los mendigos del mar*. b) En 1581 los españoles utilizaron "*el pasaje español*" (*Het Spaansjaardsgat*)": Soldados españoles escondidos bajo una carga de turba penetraron en el castillo. Detrás de esos muros se disimula el castillo (*kasteel)*, rodeado de una fosa, transformado a partir de 1536, era el lugar de retiro preferido de Guillermo I de Orange *el taciturno* hasta su salida hacia la rebelión abierta en 1567. Es allí donde el *Compromiso de los Nobles* fue firmado en 1566.

En Brielle / Den Briel. El 1 de abril de 1572 tiene lugar la captura de la ciudad por *los mendigos del mar*. Desde entonces, todos los años, para conmemorar el evento la gente pregona un juego de palabras: *Op 1 April verloor Alva zijn bril* ("El 1 de abril Alba perdió sus gafas") [En vez de: "*Op 1 April verloor Alva Brille / Den Briel"* (*El 1 de abril Alba perdió Brille / Den Briel*)]

En Mastrique /*Maastricht*: El Museo del gobierno español (*Het Museum Spaans Gouvernement*). Es en esta antigua casa capitular que España declaró Guillermo I de Orange *el taciturno* fuera de la ley.

En Zwolle: La Casa de Carlos V *(Karel V Huis*), construida en 1571: La cabeza de Carlos V es visible en bajo relieve sobre el aguilón. El recinto de la ciudad, fuertemente consolidado en 1572, fue destruido en 1674.

2º Desde el punto de vista religioso-artístico:

En Amsterdam Norte (Havenrak) cerca del canal: La iglesia incendiada por los españoles en 1573, reconstruida de 1628 a 1639. En la parte inferior izquierda se aprecia una interesante vidriera con tintes armoniosos y originales que hacen recordar el trágico suceso y el renacimiento de la iglesia.

En Breda: La Catedral (*Grote kerk*). Cuenta con la torre gótica más grande de los Países Bajos. Es de recordar que la captura de Breda por los Tercios fue inmortalizada por Velázquez cuyo cuadro original está en el Museo del Prado, Madrid.

En Balduque (*s'-Hertogenbosch* / *Den Bosch*) Capital de la Provincia Brabante-Septentrional. En 1561 bajo control español, no se rindió al Príncipe Fadrique-Enrique de Orange y hubo de esperar 50 años hasta 1629. Esta ciudad se caracteriza por su alta catedral de piedra y por su carnaval.

En Groninga (*Groningen*): La iglesia San Martin (*Martinikerk*) reconstruida en el siglo XV es conocida por su torre (*Martinitoren*); desde la cúspide de la torre se goza de una interesante vista de la ciudad y sus canales, la Plaza Mayor, los techos de San Martín, el *Prinsenhof* (Palacio del Príncipe, edificio construido en el siglo XV) y su jardín que fue sede episcopal y alojó desde 1594 a 1795 al Gobernador (*Stathouder*).

En la plaza Martinikerkhof: al Este, se encuentra la Casa provincial (*Provinciehuis*); a su izquierda se encuentra la Casa Cardenal que muestra una pequeña fachada del Renacimiento de 1559 cuyo aguilón está ornado de tres rostros: el de Alejandro el Grande, el del rey David y el de Carlomagno.

En la Plaza Waagpleinse se encuentra la *Goudcantoor* (Oficina del Oro) dependencia de los impuestos; en la fachada se lee "*Date Caesari que sunt Caesaris Anno domini 1635*".

En el antiguo mercado de bueyes (*Ossenmarket*): al ángulo de Spilsluizen y de Oude Boteringestraat se puede apreciar el antiguo Cuerpo de guardia (*Kortegaard)* con un portal que data de 1634, donde se hallaban antiguamente los cañones.

En Haarlem, donde tuvo lugar el sitio de la ciudad (1572-1573), todos los años en primavera se puede asistir a un desfile florido que empieza en Noordwijk aan Zee.

3º Desde el punto de vista cultural:

Universidades y bibliotecas universitarias. Pocas instituciones resultan tan típicamente urbanas como las bibliotecas; pocas desempeñan un papel mayor en la historia cultural de un país. La biblioteca más antigua de los Países Bajos -cuando estaban aún unidos- era la de Lovaina (Bélgica), fundada en 1425.

En 1574 Guillermo de Orange para recompensar la ciudad de Leiden por su heroísmo de aquel año, le ofreció una universidad que empezó a funcionar atendiendo

a dos Provincias. Holanda y Zelanda. Guillermo I de Orange, requería funcionarios y la nueva república exigía pastores. Desde su inauguración la universidad de Leiden tuvo carácter humanístico; además de los estudios bíblicos estaban los de la Antigüedad clásica, los de Medicina y los de Lenguas semíticas.

Siguieron: la universidad de Franeker en Frisia, segunda universidad protestante fundada en 1585 a veinte kilómetros al oeste de Leeuwarden; la universidad de Groninga fundada en 1614; el Ateneo Ilustre de Amsterdam fundado en 1632 reconocido como universidad en 1876; la universidad de Utrecht fundada en 1636; la universidad de Hardewijk fundada en 1647 (suprimida por Napoleón en 1811). La Provincia de Overyssel (*Overijsel)* no fundó ninguna. Esta configuración universitaria tenía que ver con el derecho de cada una de las Siete Provincias Unidas de tener su propia universidad.

3.2 Desde el punto de vista lingüístico.

El período de mayores cambios para el lenguaje neerlandés sucede en los siglos XVI-XVII, un momento histórico para los Países Bajos en los que se produce la separación del país en dos partes: Bélgica al Sur, bajo la influencia de España, mientras que el Norte se llamará República de las Provincias Unidas. No sabemos si existe un análisis completo de la palabras castellanas pasadas al flamenco y al neerlandés, pero sí podemos avanzar que existe una introducción de C.F.A. van Dam, *De Spaanse worden in het Nederlands* en Bundel aangeboden aan Prof. Dr. C.G.N. de Vooys, Groningen (Groninga), 1940 páginas 86 -103.

3.3 Palabras castellanas de préstamo en el neerlandés.

En términos oficiales, el idioma oficial de los Países Bajos se denomina "*neerlandés*", aunque generalmente se utiliza "*holandés*". A propósito del grado de penetración del castellano en el idioma neerlandés en el siglo XIX, hemos recogido la siguiente frase "en el idioma neerlandés no hay una palabra castellana que los neerlandeses de los siglos posteriores a la rebelión hayan adoptado de los castellanos odiados".

A continuación, hemos logrado identificar palabras castellanas de préstamo en el neerlandés:

. *Sinjor* se dio al habitante de Amberes, del castellano "señor".

. *Sinjordenstad* se dio para la ciudad de Amberes. La idea era que con esta palabra la gente se refería al ansia de los habitantes ricos de la ciudad de hacerse pasar

por españoles. Es de anotarse que el hidalgo Jerónimo Rodrigo en la obra titulada *Spaanschen Brabander*, era un "Señor".

. *Moeschaathe* se utilizó para "muchacho" en el sur de los Países Bajos.

. En los dialectos flamencos se utilizan las palabras *ablador o hablador* para referirse a una persona "parlanchina".

. La leyenda de *Hutspot* (Cocido) tras la liberación de Leiden el 3 de Octubre de 1574 (*Leidens Onzet*)): Un huérfano se sintió atraído por ciertos olores de comida fresca en una de las calles de Leiden. El lugar era un campamento militar español que había sido abandonado, prueba de que los españoles se habían marchado. Lo curioso es que habían olvidado un puchero humeante. Se ofreció el cocido, pan blanco y arenque a los ciudadanos hambrientos. Desde entonces, en cada 3 de octubre se conmemora la liberación de Leiden *(Leidens Onzet)* con cortejo histórico, distribución de arenque y pan y degustación de *Hutspot* (cocido).

3.4 Palabras castellanas de préstamo en el neerlandés en los últimos tiempos

El castellano tendría 167 préstamos directos e indirectos derivados del neerlandés, entre ellos están:

A) Préstamos directos haciendo alusión a España.

. Spaans (het): Español/castellano; Leren Spaans: Aprender español/ castellano; In het Spaans: En español/castellano; Spaanse: (adj) Español, (a): de Spaans-Habsburger landheer : El arrendador español Habsburgo; Spaanse soldaten: Soldados españoles; Spaanse peper: Guindilla; Spaanse vlieg (Lyta vesicatoria): Cantárida (polvo de); Spaans-Amerikaans: Hispano –americano; Spaanssprekend: Hispanohablante; de Spaanssprekend: en los hablantes hispánicos; Spanjolet: Españoleta; Het Spaanse graans hefts de orkaan doorstaan: Los granos españoles han sobrevivido el huracán; Het Spaans benauwd hebben: No llegarle la camisa al cuerpo, estar angustiado.

B) Préstamos indirectos. Spaardeposito: Depósito de ahorros; Speculant: Especulador; Spiegel.: Espejo; Spiegeting: Reflejo; Vrijbuiter: Filibustero.

C) Palabras castellanas sueltas en el neerlandés del Siglo XXI

. Abominación, abominable, aborigen, abortar, abrupto, absolución, acacia, adiós, aioli, ausencia, absinta, alfabet, almank, alligator, armada.

. Basta, barbilla.

. Calamaris, cargo, commando, conquistador, cigarro, coyote, criteria.

. Collega.

. Decenium, desperado.

. Embargo, escapada, examen.

. Gamba, guerrilla.

. Haciënda.

. Identiek, idioom, impliciet, informatie.

. Junta.

. Karakter.

. Lasso, lexical, logica, lemma, locale.

. Macho, madre de Dios, materiaal, minister.

. El Niño [neologismo].

. Paëlla, pagina, paragraaf, parasol, patio, pensionado, poncho, pratijk, preciseren.

. Religie.

. Saldo, salsa, sierra, siesta, sombrero.

. Tapa, tequila, tomaat, toreador/torero, tornado.

3.5. Palabras holandesas de préstamo en el castellano: Época la Guerra de ochenta años

Considerando que los contactos entre los Países Bajos y España se realizaron durante la Guerra de ochenta años en territorio neerlandés, y flamenco, por lo tanto nos parece evidente que existen más palabras holandesas de préstamo en el castellano que en sentido contrario.

Así, tomamos dos ejemplos: 1º La autora N. van Der Sijs nos dice que en el Diccionario Etimológico de Corominas, encontró una palabra que las tropas españolas pudieron haber prestado de los neerlandeses: "*gaznápiro*". Esta palabra

significa *estúpido*, que está relacionada con la palabra holandesa *gesnapper* una mezcla de *gesnap* (*geklets*: bobadas, habladurías) y *snapper* (*prater, kletsmajoor*); 2ª *flamenco*, es un nombre geográfico que ha tenido su propia vida en el castellano. Hoy en día se diría que esta palabra también está escondida en el baile y la música flamencos. En un principio, en el siglo XVI la palabra *flamenco* significaba persona de Flandes. A partir de 1870 significa *gitano* y por consiguiente fue usada para referirse *a la música de los gitanos*.

CONCLUSIÓN

Breve conclusión para *Repaso histórico*: Los Países Bajos formaron parte de la Corona española durante casi siglo y medio, más precisamente desde 1504 hasta 1648, año en que España hubo de reconocer la total independencia de la República de las Provincias Unidas. La rebelión contra el Imperio fue un capítulo decisivo para la historia neerlandesa que está presente en la memoria colectiva del país. La resistencia de los holandeses a la corona española, con su consiguiente independencia, ha forjado un sentimiento de orgullo en los neerlandeses de hoy y es muy manifiesto cuando evocan pasajes de su historia, en general no muy bien conocida.

Geoffrey Parker en su libro *La biografía definitiva de Felipe II* publicado en 2010, calificó al monarca castellano Felipe II *Rey prudente*. Cinco años después, en una entrevista acordada al diario español ABC el 28 de junio de 2015, redujo ese calificativo a *Rey Imprudente*, pues para Felipe II nada salió como lo había planeado.

Conclusión para *En los Países Bajos del siglo XXI ¿Qué huellas quedan de la presencia española, tras la Guerra de ochenta años*?

Guillermo I de Orange *el taciturno* es el padre de la nación. Hoy en día el Himno nacional que él escribió – "*Het Wilhelmus"* y que data de fines del siglo XVI- es oficial desde 1932. Consta de quince estrofas; en los actos oficiales sólo se cantan la primera y la sexta estrofas.

La firma del Tratado de Münster forma hoy en día parte del patrimonio cultural y orgullo nacional neerlandés, por lo tanto la firma de aquel tratado no hizo más que confirmar una situación de hecho: que los Países Bajos eran un Estado soberano.

Sale a relucir el comportamiento de Carlos V y su hijo Felipe II que aceptaron su función de guardianes de la cristiandad, convirtiendo a la religión en centro de sus políticas internacionales. También, Flandes representó un campo de batalla en

donde los españoles mostraron una mortífera máquina de aniquilación; no supieron estimar el sentimiento nacional ni la propaganda, mientras que los neerlandeses supieron sacar provecho de los lugares penosos para luchar: el reino del barro, los canales y las fortificaciones que requerían medios financieros elevados, experiencia de ingeniería; los holandeses de la época solían controlar los canales de agua desde donde suministraban víveres y municiones; si surgía un impedimento, no les quedaba otra cosa que inundar las tierras antes que perderlas.

Finalmente, para los holandeses de los siglos XVI y XVII la Guerra de los ochenta años fue un tema de carácter económico y para los hispanos fue un tema de obediencia civil; los reformistas habían inoculado en la población holandesa el espíritu comercial y aventurero que contrastaba con la idea de moral y feudal de la católica Castilla. Los neerlandeses de hoy piensan que sus ancestros rebeldes se acogieron a una religión que concordaba con su estilo de vida y su actividad económica, lo que les hizo rechazar al Dios que desde el sur trataban de imponerles.

¿Prueba de todo lo expresado? Hemos descubierto que los ciudadanos neerlandeses de hoy exteriorizan su herencia cultural siguiendo las huellas de sus ancestros con orgullo, por medio de manifestaciones de todo género a lo largo de todas las estaciones del año, respetando las fechas en las que tuvieron lugar o bien organizando manifestaciones ad-hoc.

BIBLIOGRAFÍA

En neerlandés

Het begin en einde van eer oorlog. De tachtig jaar zou duren Van Heiligerlle en Munster, editado por el Museum slag bij Heiligerlee, Heiligerlee [Groninga], sin fecha.

De slag bij Heiligerlee 23 mei 1568, editado por Museum Slag bij Helligerlee, Heiligerlee [Groninga],1997.

Enkele aspecten van de Tachtigjarige oorlog zoals: het twaalfjarig bestand hoe zag de spaanse soldaat de nederlander. Editado por Museum Slag bij Heiligerlee, Heiligerlee [Groninga], sin fecha.

En castellano

Geoffrey Parker*, España y los Países Bajos, 1559-1659. Diez estudios.* Ediciones Rialp, S.A. Madrid, 1986, 281 páginas.

Rogelio Pérez Bustamante, *Los Países Bajos: una república nobiliaria (siglos XIV – XVII),* Anuario de historia del Derecho Español, Nº LXXVI, Enero 2006.

En inglés

Prof. dr. P.J. Rietbergen *A short story of the Netherlands from prehistory to the present days*. Bekking & Blitz Publishers, 2015.

DICCIONARIOS UTILIZADOS

Diccionario de la lengua Española, Real Academia Española, vigésima segunda edición, 2001.

The Oxford Universal Dictionary Illustrated, W. Little, H.W: Fowler, J. Coulson, Edited C.T. Onions, London, 1970.

Slagter, P.J. (c.1993) van Dale Handwoordenboek, Spaans – Nederlands, Utrecht / Antwerpen: van Dale Lexicografie bv.

Slagter, P.J. (c.1993) van Dale Handwoordenboek, Nederlands – Spaans, Utrecht / Antwerpen: van Dale Lexicografie bv.

P. Bogaards, (1994) van Dale Handwoordenboek, Frans – Nederlands, Utrecht: van Dale Lexicografie bv.

P. Bogaards, (1994) van Dale Handwoordenboek, Nederlands-Frans , Utrecht: van Dale Lexicografie bv.